

ПУБЛИКАЦИИ ДОКУМЕНТОВ

ХАРТИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ СЕМЕЙНОЙ МЕДИАЦИИ¹

Коллективная разработка

Международная группа медиаторов,
список которых приведен в конце данной Хартии,
подписала настоящий документ по достижении консенсуса в отношении
основных принципов международной семейной медиации.
Хартия подлежит распространению для повсеместного использования.

ПРЕАМБУЛА

Настоящая Хартия подготовлена специально для медиации по трансграничным семейным спорам. Её основная цель – совместно определить десять основных принципов, которые должны соблюдаться в практике международной семейной медиации, и обязать специалистов в области медиации, представляющих различные страны и культуры, придерживаться данных принципов в своей деятельности. Её задача – оказывать поддержку и содействие семьям, вовлечённым в семейные споры международного характера, такие как конфликты или разрыв отношений, способные повлечь или повлекшие за собой переезд за границу.

Создатели настоящей Хартии руководствовались стремлением обеспечить защиту детей, живущих отдельно и на большом удалении от одного из родителей. Содержащиеся в ней десять принципов отражают убеждённость медиаторов в

¹ © Перевод осуществлен АНО «Центр медиации и права», 2017.

том, что воспитание детей в мультикультурной среде создает для них множество преимуществ и что следует способствовать укреплению связей и отношений детей с обоими родителями, а также другими членами их семей.

Медиация признаётся во всём мире в качестве эффективного средства разрешения и урегулирования конфликтов. Обеспечивая соблюдение прав всех вовлечённых лиц, международная семейная медиация предоставляет участникам возможность самим обсуждать и принимать решения относительно урегулирования их взаимоотношений и осуществления родительских прав, а также заключать обязательные для сторон и подлежащие принудительному исполнению соглашения. Эффективность данной процедуры обуславливается наличием безопасного и нейтрального места для обсуждения, где участники имеют возможность «рассказать свою историю» и поделиться своим опытом в обстановке уважения к усилиям друг друга, направленным на осуществление родительских функций. Открытый диалог и свободное выражение мнений являются движущими силами всей процедуры медиации.

Десять принципов настоящей Хартии, закрепляющие основные требования к проведению международной семейной медиации, имеют равную силу. Они являются взаимосвязанными и составляют основу практики медиации, где предполагается их признание и применение. Принятие настоящей Хартии не подразумевает отмены или замещения каких-либо национальных или региональных стандартов или кодексов этики и добросовестной практики; напротив, оно направлено на их расширение посредством добавления ряда профессиональных и этических требований, относящихся непосредственно к международной семейной медиации в разных регионах². Предполагается, что международные семейные медиаторы будут соблюдать в своей практической деятельности содержащиеся в настоящей Хартии принципы в дополнение к национальным кодексам практики медиации, где такие кодексы существуют.

Данные десять принципов отражают и закрепляют фундаментальные ценности, пропагандируемые и отстаиваемые медиаторами по всему миру. Принципы таковы:

² Содержащиеся в настоящей Хартии принципы соответствуют следующим региональным и международным инструментам:

Совет Европы: Рекомендация № R(98)1 Комитета министров государствам-членам о семейной медиации; Рекомендация Rec (2002)10 Комитета министров государствам-членам о медиации в гражданских делах

Европейский союз: основополагающие линии для лучшей имплементации существующих рекомендаций относительно медиации в уголовных делах (на английском); Директива 2008/52/ЕС Европейского Парламента и Совета от 21 мая 2008 г. относительно некоторых аспектов медиации в гражданских и коммерческих делах; Европейский кодекс поведения медиаторов

Гагская конференция: Принципы организации структур медиации в контексте Мальтийского процесса (на английском)

1. Добровольность участия
2. Применимость медиации
3. Принятие решений самими участниками
4. Доступность независимой правовой поддержки для каждого из участников
5. Конфиденциальность
6. Независимость
7. Беспристрастность
8. Принятие во внимание прав и интересов детей
9. Квалификационные требования к международным семейным медиаторам
10. Понимание и принятие во внимание медиаторами культурных различий

1. ДОБРОВОЛЬНОСТЬ УЧАСТИЯ

Международная семейная медиация – это добровольный процесс, посредством которого участники трансграничного семейного спора совместно предпринимают попытку достижения соглашения по урегулированию конфликта между ними, а также принять решение относительно своих детей и связанных с ними проблем. В зависимости от страны, до или во время представления искового заявления в суд или обращения к международной процедуре урегулирования стороны спора могут быть приглашены или обязаны принять участие в собеседовании по информированию или оценке спора с профессиональным семейным медиатором для определения приемлемости проведения медиации по их делу. В некоторых странах попытка проведения медиации может быть даже обязательным требованием, но во всех случаях на участников спора не должно оказываться давления со стороны государственных органов, медиатора или любого иного лица с целью принудить их достичь соглашения посредством медиации. Участники, как и медиатор, могут приостановить или прекратить процедуру медиации в любое время, если они более не считают её приемлемой или если она не ведёт к заключению соглашения³.

2. ПРИМЕНИМОСТЬ МЕДИАЦИИ

Благополучие, защищённость и безопасность всех участников имеют первостепенное значение для осуществления надёжного и внушающего доверие

³ В тех странах, где практика семейной медиации регулируется кодексом этического поведения, медиаторы должны руководствоваться существующими правилами и основаниями для прекращения процедуры.

медиативного процесса. Международная семейная медиация применима не во всех ситуациях, и она не должна использоваться одним из участников для избежания или задержки рассмотрения дела в судебном порядке, а также для манипуляции другим участником или оказания давления на него. В зависимости от того, как организована процедура, медиатор сначала раздельно встречается или дистанционно проводит беседу с каждой из сторон и предоставляет им информацию о проведении медиации. Совместно с медиатором они обсуждают, применима ли медиация в их случае и готова ли каждая из сторон принять в ней участие; также рассматривается вопрос о том, не будет ли более приемлема иная процедура урегулирования споров. На этом предварительном этапе следует обратить внимание на три ключевых момента:

а. Личная безопасность участников

Участники медиации должны быть уверены в том, что их участие не сопряжено с физической угрозой для них. Медиаторы должны прилагать все усилия, чтобы обеспечить полную безопасность участников и чтобы в ходе медиации не происходило запугивания одной из сторон. Если есть основания полагать, что ребёнок или иное лицо подвергается риску причинения вреда, может понадобиться иной вид помощи, включая обращение в правоохранительные органы. В целом, должны быть предприняты необходимые меры, обеспечивающие участие сторон в медиации, в том числе их прибытие и отбытие после завершения встреч без риска возможного возникновения конфликта между участниками за пределами помещения или здания, где проходит медиация. Меры предосторожности, обеспечивающие безопасность участников, должны также приниматься в тех случаях, когда медиация проводится дистанционно с помощью технических средств связи.

б. Способность участвовать в медиации

Участники должны иметь возможность свободно говорить и действовать на протяжении всей процедуры медиации. Во время предварительной встречи медиаторы должны убедиться в том, что не существует каких-либо факторов, которые могли бы ограничить возможность эффективного участия сторон в медиации, принятия решений и выполнения взятых на себя обязательств. Такие ограничения могут включать, среди прочего, дисбаланс власти, страх свободно высказывать свое мнение, наркозависимость, стресс и психические расстройства.

в. Соблюдение судебных и административных процедур

При проведении международной семейной медиации, особенно если она сопровождается судебным разбирательством, должны соблюдаться все применимые нормы права, а также необходимые ограничения и сроки. В связи с этим соотношение с проводимыми параллельно судебными и административными процедурами должно быть установлено предварительно или в начале процесса медиации.

3. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ САМИМИ УЧАСТНИКАМИ

Медиаторы не обладают правом принятия решений в отношении вопросов, составляющих предмет спора между сторонами, и они не должны оказывать влияние на исход медиации. Однако они могут доводить до сведения участников и предлагать возможность обращения за консультацией к соответствующим специалистам, когда становится очевидным, что некоторые из принятых решений не соответствуют законодательству или интересам одного из участников или детей. Медиаторы должны содействовать участникам в достижении обоснованных и реалистичных соглашений, приемлемых для всех участвующих сторон и принимающих во внимание наилучшие интересы и благополучие вовлечённых детей.

4. ДОСТУПНОСТЬ НЕЗАВИСИМОЙ ПРАВОВОЙ ПОДДЕРЖКИ ДЛЯ КАЖДОГО ИЗ УЧАСТНИКОВ

Международная семейная медиация нередко проводится в судебном контексте, и может возникнуть необходимость придать медиативным соглашениям правовую силу. Поэтому решения и соглашения, достигнутые в ходе медиации, могут нуждаться в признании и принудительном исполнении во всех юрисдикциях, относящихся к спору. Медиаторы должны рекомендовать каждому участнику обратиться за независимой специализированной правовой консультацией, чтобы обеспечить принятие обоснованных решений в отношении предложений по урегулированию спора, а также чтобы рассмотреть возможность принудительного исполнения любого достигнутого соглашения в соответствующих юрисдикциях. Медиаторы, независимо от своей правовой подготовки, не должны давать юридических консультаций, но могут информировать участников о том, что говорится в законодательстве. Они могут также привлекать внимание сторон к необходимости обеспечения благополучия и соблюдения наилучших интересов их детей, а также предупреждать о последствиях принимаемых решений.

5. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

Соблюдение конфиденциальности в отношении всех обсуждаемых вопросов и всей полученной информации в ходе медиации, за исключением случаев, установленных законодательством, является основополагающим принципом медиации, применяющимся также и в международной семейной медиации. Такая информация не может быть использована в ходе каких-либо иных процедур или разбирательств, в которых стороны принимают участие.

а. Медиаторы не должны разглашать какую-либо информацию, полученную

в ходе медиации без согласия участников (которое может быть предоставлено в письменной форме), за исключением случаев, когда существуют опасения, что ребёнок или любое иное лицо подвергается риску злоупотреблений или причинения вреда, или когда такое разглашение обязательно в соответствии с законодательством. Аналогичным образом, информация, раскрытая медиатору кем-либо из участников в ходе отдельной встречи, должна оставаться конфиденциальной, если сам участник не дал согласия на ее разглашение.

б. Административные и судебные власти могут быть проинформированы о результатах медиации, но они не должны иметь доступа к информации о том, что было сказано или сделано в ходе медиации.

в. Медиатор должен сообщить участникам о том, что выявленная в ходе медиации информация не может быть использована в каких-либо иных процедурах и разбирательствах, в которых они участвуют или могут участвовать. В зависимости от национального законодательства, стороны могут согласиться между собой в ходе медиации о том, что может сообщаться юристам или адвокатам, родственникам, друзьям или их окружению.

г. Медиаторы и участники обычно подписывают Соглашение о медиации, которое может включать и пояснять ссылку на конфиденциальность и неразглашение информации, а также возможные исключения из данного правила.

6. НЕЗАВИСИМОСТЬ

У медиаторов не должно быть какого-либо конфликта интересов или личной заинтересованности в исходе медиации. В тех случаях, когда международная семейная медиация проводится параллельно с административными или судебными процедурами, она должна быть чётко отграничена от таких процедур. Если медиатор привлекается к работе государственной или аффилированной с судебными органами организацией, он должен быть независим от такой организации в своей работе. Медиаторы не могут выступать в каком-либо ином профессиональном качестве в споре, в отношении которого они проводят медиацию.

7. БЕСПРИСТРАСТНОСТЬ

Проводящие международную семейную медиацию лица должны проявлять беспристрастность. Профессиональные медиаторы уделяют достаточное и равное внимание и поддержку каждому участнику, а также потребностям всех детей участников. Медиаторы обучаются оставаться равноудаленными, то есть управлять ходом медиации, не принимая сторону и не выступая в роли союзника кого-либо из участников. Они всегда должны оставаться нейтральными в отношении исхода медиации, но могут предупреждать участников, когда предлагаемое решение, по их мнению, противоречит наилучшим интересам ребёнка или не соответствует

законодательству.

8. ПРИНЯТИЕ ВО ВНИМАНИЕ ПРАВ И ИНТЕРЕСОВ ДЕТЕЙ

а. Признание прав ребёнка

В международной семейной медиации должна соблюдаться Конвенция ООН о правах ребёнка, и в частности четыре руководящих принципа, закрепляющих все права ребёнка на: участие, защиту, жизнь и развитие и недискриминацию.

б. Принятие во внимание потребностей и благополучия ребёнка

В международной семейной медиации должны особо учитываться потребности и благополучие детей, вовлечённых в конфликт. Медиаторы должны направлять внимание сторон не только на их собственные потребности, но также на интересы и потребности их детей. Особое внимание должно уделяться важности возвращения ребёнка и поддержанию здоровых отношений, а также регулярного физического общения и общения с использованием технических средств связи с обоими родителями и их семьями, если такое общение соответствует наилучшим интересам ребёнка и оба родителя выражают на это своё согласие.

в. Принятие во внимание взглядов ребёнка

В статье 12 Конвенции ООН о правах ребёнка утверждается, что ребёнок имеет право свободно выражать свои взгляды по всем вопросам, затрагивающим его, причём его взглядам должно уделяться надлежащее внимание в соответствии с его возрастом и зрелостью. Поэтому, когда медиатор и родители считают это целесообразным, дети могут принимать участие в международной семейной медиации. Такое участие предоставляет им возможность рассказать свою ситуацию в дружественном и безопасном окружении и высказать своё мнение и чувства, озабоченность и тревоги без необходимости занимать ту или иную сторону или принимать решения. Участие детей требует наличия специально подготовленных медиаторов или квалифицированных специалистов по работе с детьми, а также тщательной оценки приемлемости такого участия. Также требуется согласие обоих родителей и ребёнка. Способ участия ребёнка зависит от различных обстоятельств конкретного дела. Когда участие ребёнка не считается целесообразным, медиаторы должны способствовать тому, чтобы участники принимали во внимание его мнение, интересы и потребности.

9. КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К МЕЖДУНАРОДНЫМ СЕМЕЙНЫМ МЕДИАТОРАМ

Трансграничные семейные споры ставят перед медиаторами множество проблем. В связи с этим, чтобы стать международными семейными медиаторами, обученные, имеющие опыт работы и, если необходимо, аккредитованные семейные медиаторы должны обладать дополнительной квалификацией, приобретённой в результате

соответствующего обучения. Такая квалификация включает специальные знания и опыт работы в области международно-правового урегулирования трансграничных семейных споров, понимание межкультурных различий и компетентность в сфере защиты прав ребёнка.

10. ПОНИМАНИЕ И ПРИНЯТИЕ ВО ВНИМАНИЕ МЕДИАТОРАМИ КУЛЬТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ

Международная семейная медиация по самой своей природе имеет дело с огромным многообразием культур, поэтому для медиаторов важно уважать и уметь работать с культурными различиями. Опытные международные семейные медиаторы принимают во внимание особенности культуры, социальную принадлежность и взгляды участников. Это не означает обязательного обладания глубокими знаниями о тех культурах, к которым принадлежат участники. Тем не менее, медиаторы должны осознавать наличие у себя собственных предрассудков, ограничений и предубеждений, сформированных их культурной и социальной средой, и должны избегать влияния данных факторов на проведение медиации. Если это необходимо и целесообразно, с согласия всех участников медиаторы могут разрешить принять участие в медиации религиозным и общинным лидерам и членам расширенной семьи, но такие лица должны согласиться участвовать в медиации на тех же условиях, что и другие участники.